



大会

经济及社会理事会

Distr.: General
19 July 2004
Chinese
Original: English

大会

第五十九届会议

临时议程* 项目 56、85、86、89 和 91

千年首脑会议成果的后续行动

宏观经济政策问题

发展筹资问题国际会议结果的后续行动 和执行情况

全球化和相互依存

消除贫穷和其他发展问题

经济及社会理事会

2004 年实质性会议

2004 年 6 月 28 日至 7 月 23 日

议程项目 6 和 6(a)

联合国各次主要会议和首脑会议成果 的执行及其后续行动

发展筹资问题国际会议的后续行动

2004 年 7 月 15 日加拿大和墨西哥常驻联合国代表给秘书长的信

谨提请你注意题为“激发企业家精神：使商业为穷人服务”的报告。该报告是 2003 年 7 月你和加拿大总理保罗·马丁阁下和墨西哥前总统埃内斯托·德莱昂先生共同主持的私营部门和发展委员会编制，于 2004 年 3 月提交给你的。报告中，除其他事项外，提出了建议，指出政府、公共发展机构、私营部门和民间社会组织等主要行动者能如何改变其行动和办法，达到大幅加强私营部门推动发展进程的能力。

杰出的委员会成员已经核可整份报告，以便推动更广泛的公众对话和促成共同努力。委员会希望这份报告能促使一批主要的利益有关者与私营部门结成伙伴，对实现千年发展目标和缓解贫穷作出贡献。

鉴于该报告至关重要，并与联合国的工作特别是经济及社会领域的工作休戚相关，谨请将本信及所附报告提要（见附件）作为大会第五十九届会议临时议程项目 56、85、86、89 和 91 的文件分发为荷。此外，也请将其列入“联合国各次主要会议和首脑会议成果的执行及其后续行动”和“发展筹资问题国际会议的后

* A/59/150。



续行动”项下供经济及社会理事会 2005 年实质性会议和经济及社会理事会与布
雷顿森林机构和世界贸易组织高级别特别会议审议。

整份报告可查阅 <http://www.undp.org/cpsd>。

加拿大常驻联合国代表

艾伦·洛克（签名）

墨西哥常驻联合国代表

可里恩·贝鲁加（签名）

2004年7月15日加拿大和墨西哥常驻联合国代表给秘书长的信的附件
私营部门与发展委员会提交联合国秘书长的报告提要

激发企业家精神

使商业为穷人服务

委员会成员

共同主席

Paul Martin

加拿大总理

Ernesto Zedillo

耶鲁大学全球化研究中心

墨西哥前总统

成员

Eduardo Aninat(智利)

国际货币基金前副总裁

Jorge Castañeda(墨西哥)

墨西哥前外交部长
纽约大学政治和拉丁美洲研究所杰出教授

Luisa Diogo(莫桑比克)

莫桑比克计划和财政部长

Carleton Fiorina(美国)

惠普公司总裁兼总经理

Rajat Gupta(印度)

麦金赛公司高级执行长

Anne Lauvergeon(法国)

阿里法集团公司董事会主席
可基马公司总裁兼总经理

Jannik Lindbaek(挪威)

斯塔脱尔公司总裁

Peter McPherson(美国)

密歇根州立大学校长

Alan Patricof(美国)

阿帕克斯集团公司创办人兼副总裁

Kwame Pianim(加纳)

新世界投资公司总经理

C. K. Prahalad(美国)

密歇根大学商学院
商业管理 Harvey C. Fruehauf 教授

Robert Rubin(美国)

花旗银行执行委员会主任和总裁
美国前财政部长

Miko Rwayitare(南非)

国际无线电话公司总裁兼总经理
盟特·罗歇尔酒厂东主

Juan Somavia(智利)

国际劳工组织总干事

Hernando de Soto(秘鲁)

秘鲁自由和民主研究所所长

当然成员

Maurice Strong(加拿大)

委员会特别顾问

Mark Malloch Brown(联合王国)

联合国开发计划署署长

候补成员

Debra Dunn 替代 Carleton Fiorina(美国)

惠普公司主管公司事务高级副经理

Michael Froman 替代 Robert Rubin(美国)

花旗保险公司总裁兼总经理

委员会秘书处

执行主任: **Nissim Ezekiel**

主要工作人员: **Jan Krutzinna, Naheed Nenshi, Yann Risz 和 Sahba Sobhani**



前言

根除贫穷——千年发展目标的愿景——是二十一世纪首要的发展目标。在过去 50 年间，这方面尽管已经取得了巨大进展，但 12 亿人民——地球人口的五分之一——依然生活在每日 1 美元以下的景况，没有过个体面生活起码所需的许多社会服务。他们的惨况需要世界各国共同面对，充分利用我们能够汇集的所有财政、知识和组织资源。

就是在这种紧迫的情况下，科菲·安南秘书长要求我们召开私营部门与发展委员会会议，设法回答两个问题。如何激发发展中国家私营部门的潜力和企业精神？和如何促使现有私营部门参与面对这项挑战的工作？本报告就是针对这两个问题作出的答复。

本报告提出了建议，指出主要行动者——政府、公共发展机构、私营部门和民间社会组织——能以何种方式改变其行动和办法，从而

大幅增进私营部门推动发展进程的能力。为了实现缓解贫穷的目标，这促使我们集中力量，通过激发国内企业家的能力，发展国内创造就业和财富的工商业。

我们为我们的工作制定了一个严格的时限。从2003年6月首次会议开始，我们在略多于半年的时间里完成了我们的工作。我们并不打算进行基础研究。有关这项问题的许多工作早已展开，并且各主要发展机构、私人基金会和学术机构也已集中力量研究私营部门对发展的贡献。因此，我们的作法是设法了解和散发发展联盟的所有组成部分，包括工商业、民间社会和劳工组织已经进行了的工作，并将这种想法归纳结合在此提出的框架内。

企业家通过他们的行动并通过他们对各种为了解什么最能影响他们的生产和增长而进行的调查作出的答复表示了他们的观点。委员会的工作深受企业家提出的这些答复的影响。企业精神遍布于小型、非正规、以农村为基地的个

人的行动，正如同企业精神遍布于多国公司和大型本国公司的经理人员和创新人员的行动。我们听到的最响的声音就是他们的呼声。

委员会也试图指出各种妥善的作法，显示私营部门的能力如何能最佳地用于发展和缓解贫穷的事业。这些作法包括各种始于传统发展角色包括多边发展机构和双边援助机构进行的成功实例。但这些作法还经常包括了鲜为人知然而由私营部门——包括公司和民间社会组织——落实的新办法。这些办法依赖于市场机制和私营部门的刺激，因此使它们更适于我们认为需要的重复实施和扩大规模。在我们提出的主要意见中，有一项意见认为缺乏对最佳作法的知识，和急需对可行和不可行的作法进行更持续的研究和分析。

我们在一开始就认为，由本委员会编写一份传统性的报告，说明各种看法，并敦促他人采取行动，是不够的。我们认为，关键要素是应该制订一套试行从我们的工作

提出的看法和结论的试办行动和倡议——从而这些看法和结论与发展的真实世界之间的关联就能显示出来。这就是为什么这份报告的结尾载列着整套说明性的行动。这些行动在未来几个月中还会进一步详细拟定——这些行动在不久之后就可试行。其中有些行动可由联合国推动，另一些行动可由其他伙伴和利益有关者推动。

这些倡议尚远远不够。我们向你们提出这些倡议只是表示我们认为何种行动能够并且应该重复进行，以便取得最广泛的影响。我们也不认为每一项行动都是完美的模式。国家之间的差异需要修改这些倡议——以及一些我们的全盘建议——以便适应特殊状况。我们的想法和结论只是指出一个方向，希望能引起各方反应和建设性的对话。目的是促使主要利益有关者之间的再次结合——更加明确地将力量集中于报告中指出的各项挑战。这种结合对激发私营部门的能力、实现千年发展目标和缓解贫穷都是必不可少的。



Paul **Martin**

共同主席



Ernesto **Zedillo**

共同主席

目 录

委员会成员名单

前言

鸣谢

要旨

第一章. 为何私营部门对缓解贫穷极其重要

赤贫依然难以解决

私营部门对穷人极为重要——而且时常就是穷人

谁是这些企业家？

对国内私营部门的关注

第二章. 对发展中国家私营部门的限制

对微型企业的各种非正规规定

少数具有竞争性的中小型企业

对大型公司没有竞争性的压力

企业精神的基础——尚未具备

企业精神的三根支柱——时常无法建立

第三章. 激发私营部门的潜力

建立基础

竖立支柱

第四章. 使私营部门参与发展

在金字塔底层的市场服务

组成生态系统和建立网络

促进公共-私营伙伴关系促成可持续发展

改善公司管理

提高商业负责任的作法和公司社会责任标准

第五章. 建议采取的行动

在公共领域的行动：创造有利环境在公共-私营领域的行动：伙伴和创新

在私营领域的行动：调动能力和资源

前景

文献说明

书目

框格

框格 1.1 千年发展目标

框格 3.1 哥斯达黎加的私营部门——激发后的状况

框格 4.1 认为可用于私营部门发展的资源

框格 4.2 显示在金字塔底层的各种可能性

图

图 1.1 多投资——多增长

图 1.2 40 亿人处于金字塔底层

图 2.1 穷困国家非正规行业蓬勃

图 2.2 随国家逐渐富有中小型企业逐渐变得重要而非正规行业逐渐变得不重要

图 2.3 私营部门的基础和企业精神的支柱

图 2.4 企业在低收入国家登记时面临许多重担

图 3.1 加强传统私营部门发展活动的效力

图 4.1 私营部门对私营部门发展的贡献

图 5.1 三个主要领域的行动



要旨

委员会认为，发展私营部门的任何作法——以及与之相随的政策和行动建议——均应基于一项体认，即促成发展所需的储蓄、投资和创新大都是个人、私人公司和民间社团的贡献。

私营部门能够通过经济增长、创造就业和增加穷人收入的方式缓解贫穷。它通过低价提供各种产品和服务，也能使穷人发挥力量。

中小企业能够成为创造就业的主导力量——它是创新和企业精神的温床。但在许多贫穷国家，中小企业都处于国内生态系统的边缘。许多中小企业都未依正规法律系统运作，非正规的运作和生产率底下，比比皆是。它们欠缺公司赖以建立所需的融资和长期资本。

委员会认为，达到增长和平等发展的主要责任在于发展中国家。在这项责任中，还包括创造条件，以便有可能取得用于投资所需的财政资源。

这些条件——包括施政状况、宏观和微观经济政策、公共财政、金融体制和国家经济环境的其他基本要素等——大都决定于国内决策人员的行动。他们面临的挑战在于能否利用宏观经济的稳定和民主的进步，大力进行改革，促成体制框架内的进一步改变，以激发和助长私营部门。

在建议进行的各项行动中，多数行动涉及一个以上的行动者的协作。当政府落实政策变革之时，时常有多边发展机构的直接支持和参与。当私营部门更加积极地推动可持续发展之时，时常有民间社会提出与此问题有关的各个方面。当政府在落实立法变革之时，它可能直接咨询私营部门的代表。在此指出的个别行动应在这个更为广泛的合作框架内加以审视——为缓解贫穷更需如此。

我们关心三个方面：

1. **在公共领域**，促进法律和立法的改革和排除妨害增长的障碍。
2. **在公共-私营领域**，推动公共部门和私营企业的合作和配合，加强取得融资、技术和基本服务等关键要素。
3. **在私营领域**，鼓励发展能够扩大规模和照搬复制以及在商业上可持续的商业模式。

在公共领域的行动： 创造有利环境

创造有利环境需通过各种步骤，减少经济中非正规部门的份额，为正规经济力行全盘有利环境的改革。

发展中国家政府

改革法规和加强法制。发展中国家政府必须为可持续私营部门的发展作出明确有力的政策承诺——同时作出确切保证，改革法律条例，消除妨害高度经济增长的人为和由政策导致的制约。

使经济正规化。发展中国家政府需要集中力量创造条件，减少非正规部门，并逐步改变私营部门生态系统的组成。

使私营部门参与决策进程。政府需要与本国私营部门建立真正的伙伴关系，以便落实各项改变，并确保私营部门的观点包含了中小企业和微型企业的看法。

发达国家政府

推动有利的国际宏观经济环境和贸易机制。助长发展援助的流动和改革全球贸易体系，以便对发展中国家的生产者提供公平的经济机会，这都是推动国内私有投资快速增长的必要条件。

重新引导多边和双边发展机制和机构的业务战略。在鼓励可持续发展的私营部门的发展中，发达国家需要确保这些机构的集体行动得到更妥善的协调——以提高这些

机构的效率和减少对发展中国家政府管理能力的压力。

取消援助附带的条件。改变控制附带条件的援助的管理规定会更有效地利用和提供技术援助，刺激私营部门的发展。

多边发展机制

将蒙特雷关于特殊性和伙伴关系的建议用于私营部门的发展活动。活动的重叠不利生产，需要迅速解决。

解决发展中国家内的非正规部门。目前正在进行的拓荒工作，设法了解非正规部门的结构，并且扩大这项工作的范围的努力看来将取得重大成果。

在公共-私营领域的行动： 伙伴和创新

委员会认为，所有利益有关者都需在筹资、技术和公私伙伴关系方面行动一致，以便提供各项基本服务。

便利取得多种融资办法。我们展望继续发展配合管理人员技能培育的国内金融市场和私营金融机制。

协助技能和知识发展。技能培育活动的范围能从制订公共和私营部门的高层领导的方案到培训微型企业人员到公共部门和工会的合作改善工人的技能。

促成可持续地提供各项基本服务，特别是能源和用水。委员会认为需要为政府的服务提供者、多

国公司和地方公司发展新的伙伴模式。

在私营领域的行动： 调动能力和资源

委员会认为私营部门，尤其是大型地方公司和多国公司，必须认识到它能加速经济发展和缓解贫穷。

私营部门

将民间主动行动导入发展努力。我们认为私营部门潜力无穷，借助其知识、专技、资源和伙伴关系能对发展作出贡献。

建立多国公司和大型国内公司的联系以培育小型公司。建立发展中国家间不同类型公司的联系为本地公司进入市场、取得资金、技能和专技提供了有效渠道。

致力于金字塔底层市场的商业机遇。认识到金字塔底层市场的需要（40 亿人的年收入低于 1 500 美元）和以创新的解决办法满足这些需要是本国和国际私营部门需要作出的另一项重大行动。

设定标准。私营部门需要对可持续发展作出确切承诺——大力关注公司的妥善管理和公开透明。

民间社会和劳工组织

委员会认为民间社会和劳工组织必须继续作为发展议程的主要观察者——并作为达成千年发展目标 and 改善穷人生活素质的新办法的推动者和支持者。

提高系统的问责制。这是民间社会组织工作的核心部分，也是它们带头推动可持续发展概念的领导部分。这项工作应予加强。

发展新的伙伴关系和联系以便达到共同目标。民间社会组织最接近金字塔的底层。它们也时常代理进行实验，寻找解决问题的新技术。

前景

为了作出进展，委员会建议联合国设法了解私营部门的发展。年度进度报告将突出委员会的各项建议，并确保各国承诺解决在报告中指出的许多问题。

委员会目前正在收集第一套可以采取行动的倡议，便利个别国家进行改革，并为各国政府和私营部门提供工具，补充可得资源，以便迅速开始执行改革方案。首批行动在于促使阅读这份报告的潜在伙伴集体协力作出反应。我们发送给你们全体的信息就是：加入我们。